

**Všeobecné obchodné podmienky predaja
3M Slovensko s. r. o.
verzia účinná od 1. januára 2022**

§ 1

Definície. Rozsah platnosti

1. Na účely týchto všeobecných obchodných podmienok majú nasledujúce pojmy nasledujúci význam:
 - a. „VOP“ znamenajú tieto všeobecné obchodné podmienky;
 - b. „3M“ znamená spoločnosť 3M Slovensko s. r. o., sídlo: Vajnorská 100/B, 831 04 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 46 775 854, zápis v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č. 83375/B, DIČ: 2023580108, DIČ DPH: SK 2023580108;
 - c. „MOQ“ znamená najmenšie množstvo Výrobkov, ktoré musí Kupujúci objednať v rámci jednej objednávky;
 - d. „Minimálna hodnota objednávky“ znamená minimálnu celkovú čistú cenu (vrátane zliav) splatnú za Výrobky alebo Služby, na ktoré sa vzťahuje jedna objednávka Kupujúceho, ktorú Kupujúcemu oznámi spoločnosť 3M alebo ktorá je uvedená v Kúpnej zmluve;
 - e. „Kupujúci“ znamená akýkoľvek subjekt, ktorý nakupuje alebo chce nakupovať Výrobky alebo Služby od spoločnosti 3M na základe Kúpnej zmluvy;
 - f. „Cenník“ znamená zoznam Výrobkov alebo Služieb a ďalších prvkov, ako je najmä číslo alebo názov Komodity, čisté ceny (t. j. ceny bez daní, zliav a rabatov), MOQ, minimálny počet kusov alebo balení, ak sa na príslušné Výrobky vzťahuje; pojem „Cenník“ zahŕňa aj (i) ceny uvedené v ponukách predložených spoločnosťou 3M v súvislosti s Výrobkami vyrobenými na osobitnú objednávku Kupujúceho, ako aj (ii) Osobitné ceny;
 - g. „Výrobky“ znamenajú výrobky, ktoré je možné zakúpiť od spoločnosti 3M;
 - h. „Osobitné ceny“ znamenajú ceny, na ktorých sa spoločnosť 3M osobitne dohodla s Kupujúcim;
 - i. „Služby“ znamenajú služby, ktoré má spoločnosť 3M poskytovať za podmienok uvedených v Cenníku alebo ktoré má spoločnosť 3M poskytovať podľa Kúpnej zmluvy a ktoré sú v nej podrobne špecifikované;

**General Terms and Conditions of Sale
3M Slovensko s. r. o.
version entering into force on January 1st, 2022**

§ 1

Definitions. Scope of Application

1. For the purposes of these general terms and conditions the following terms shall have the following meaning:
 - a. “GTCS” shall mean these general terms and conditions;
 - b. “3M” shall mean 3M Slovensko s. r. o., Registered seat: Vajnorská 100/B, 831 04 Bratislava, Slovak Republic, Id. No.: 46 775 854, Registration in Commercial Register: District Court Bratislava I, Section Sro, File No. 83375/B, Tax No: 2023580108, VAT No: SK 2023580108;
 - c. “MOQ” shall mean the minimum quantity of Products which can be ordered by the Buyer in one order;
 - d. “Minimum Order Value” shall mean the minimum total net price (including discounts) payable for the Products or Services covered by a single Buyer’s order as communicated to the Buyer by 3M or stated in the Sale Agreement;
 - e. “Buyer” shall mean any entity purchasing or seeking to purchase Products or Services from 3M under the Sale Agreement;
 - f. “Price List” shall mean a list of Products or Services and other elements, in particular the number or name of Commodity, net prices (i.e. prices excluding taxes, discounts and rebates), MOQ, minimum number of units or packaging units, if applicable to the Products concerned; the term “Price List” shall also comprise (i) prices included in the offers submitted by 3M with respect to Products made to the Buyer’s special order , as well as (ii) Special Prices;
 - g. “Products” shall mean products available to be purchased from 3M;
 - h. “Special Prices” shall mean prices separately agreed by 3M with the Buyer;
 - i. “Services” shall mean the services to be provided by 3M on the terms and conditions set forth in the Price List or rendered by 3M pursuant to the Sale Agreement and specified in detail therein;

- | | |
|--|---|
| <p>j. „Distribučná zmluva“ znamená zmluvu, na základe ktorej je Kupujúci oprávnený nakupovať Výrobky alebo Služby od spoločnosti 3M a ďalej ich predávať, ktorá všeobecne upravuje zásady spolupráce medzi zmluvnými stranami vrátane zásad uzatvárania a plnenia Vykonávacích zmlúv;</p> <p>k. „Rámcová zmluva o dodávkach“ znamená zmluvu, ktorá všeobecne upravuje zásady nákupu Výrokov alebo Služieb Kupujúcim od spoločnosti 3M za predpokladu, že takéto nákupy sa spravidla uskutočňujú pre vlastné potreby Kupujúceho;</p> <p>l. „Vykonávacia zmluva“ znamená zmluvu uzavretú medzi Kupujúcim a spoločnosťou 3M na účely plnenia alebo v súvislosti s akoukoľvek zmluvou (najmä Distribučnou zmluvou alebo Rámcovou zmluvou o dodávkach), ktorá všeobecne upravuje pravidlá spolupráce medzi zmluvnými stranami v súvislosti s nákupom Výrokov alebo Služieb Kupujúcim od spoločnosti 3M, avšak za predpokladu, že takéto Vykonávacia zmluva sa zvyčajne uzatvára zadaním objednávky Kupujúcim a jej prijatím na spracovanie spoločnosťou 3M, ako je uvedené v § 2 týchto VOP;</p> <p>m. "Kúpna zmluva" znamená Distribučnú zmluvu, Rámcovú zmluvu o dodávkach, kúpnu zmluvu, zmluvu o dodávkach a akúkoľvek inú zmluvu (vrátane Vykonávacej zmluvy), na základe ktorej spoločnosť 3M poskytuje akékoľvek služby za odmenu alebo prevádza vlastnícke právo alebo práva na používanie Výrokov.</p> | <p>j. "Distribution Agreement" shall mean the agreement under which the Buyer is entitled to purchase Products or Services from 3M and re-sell them, governing in a general way the principles of cooperation between the parties, including the principles of conclusion and performance of the Executive Agreements;</p> <p>k. "Framework Supply Agreement" shall mean the agreement governing in a general way the principles of purchasing the Products or Services by the Buyer from 3M, provided that, as a general rule, such purchases are made for the Buyer's own needs;</p> <p>l. "Executive Agreement" shall mean the agreement concluded between the Buyer and 3M for the purpose of performance of or in connection with, any agreement (in particular the Distribution Agreement or the Framework Supply Agreement) governing in a general way the rules of cooperation between the parties regarding purchasing of Products or Services by the Buyer from 3M, provided however that such Executive Agreement is usually concluded by placing the order by Buyer and accepting it for processing by 3M as specified in § 2 herein;</p> <p>m. "Sale Agreement" shall mean the Distribution Agreement, Framework Supply Agreement, sale agreement, supply agreement and any other agreement (including Executive Agreement) pursuant to which 3M shall provide any services for a fee or transfer the ownership title or rights to use the Products.</p> |
| <p>2. Uplatňovanie všeobecných obchodných podmienok Kupujúceho je týmto vylúčené.</p> <p>3. Tieto VOP sa považujú za prijaté Kupujúcim bez výhrad, a to aj v prípade, že Kupujúci predtým vzniesol námietky voči niektorému z ustanovení VOP, ak Kupujúci prevzal dodané Výrobky alebo Služby.</p> <p>4. Kupujúci berie na vedomie, že pred každým zadaním objednávky je povinný oboznámiť sa s aktuálnym znením VOP, ktoré sú k dispozícii na odkaze uvedenom v § 11 odsek 10, pričom uskutočnením objednávky (v akejkoľvek forme), a to aj bez potreby osobitného odkazu v objednávke, vyjadruje Kupujúci svoj súhlas s aktuálne platnými VOP a ich záväznosťou.</p> | <p>2. The application of the Buyer's general terms and conditions is hereby excluded.</p> <p>3. These GTCS shall be deemed to have been accepted without reservations by the Buyer, even if the Buyer had previously raised objections to any of the provisions of GTCS, if the Buyer accepted the Products or Services delivered.</p> <p>4. The Buyer acknowledges that prior to any placing of an order, the Buyer is obliged to acquaint himself with the current wording of GTCS available at the link provided in § 11 clause 10, whereas by placing (in any form) an order, even without the need for a specific reference in the order, the Buyer expresses its consent to the then applicable GTCS and their binding nature</p> |

§2
Uzatváranie Vykonávacích zmlúv

1. Výkonná zmluva môže byť uzavretá akýmkoľvek spôsobom dovoľeným príslušnými právnymi predpismi. Ak sa Vykonávacia zmluva uzatvára uskutočnením objednávky Kupujúcim, Vykonávacia zmluva sa považuje za uzavretú

§2
Conclusion of Executive Agreements

1. The Executive Agreement may be concluded in any manner provided in the law. If the Executive Agreement is made by the Buyer placing an order, the Executive Agreement is considered concluded upon notifying the Buyer by 3M

- doručením oznámenia Kupujúcemu spoločnosťou 3M (podľa ustanovení odseku 7 nižšie) o prijatí objednávky.
- (pursuant to the provisions of clause 7 below) of the acceptance the order to be executed.
2. Cenníky sa považujú len za výzvu na zadávanie objednávok.
 2. The Price Lists shall only be deemed an invitation to place orders.
 3. Objednávky je možné uskutočňovať v spoločnosti 3M jedným z nasledujúcich spôsobov:
 - a) písomne;
 - a) in writing;
 - b) e-mailom na adresu oznámenú Kupujúcemu spoločnosťou 3M alebo uvedenú na webovej stránke spoločnosti 3M ako príslušnú adresu na zadávanie objednávok;
 - b) by e-mail to the address communicated to the Buyer by 3M or specified on 3M's website as the correct one for placing orders;
 - c) akýmkoľvek iným spôsobom určeným spoločnosťou 3M (vrátane systémov EDI alebo platformy bCom, po splnení ďalších formálnych podmienok (ak sú určené).
 - c) in any other way as specified by 3M (including via EDI systems or via bCom platform, after further formal conditions have been met (if any).
 3. The orders may be placed with 3M using one of the following methods:
 4. Každá objednávka, ktorá má byť účinná, musí obsahovať tieto údaje:
 - a) typ a množstvo objednaných Výrobkov alebo Služieb vrátane kódu Výrobku alebo Služby určeného spoločnosťou 3M; avšak (i) množstvo nesmie byť menšie ako minimálne množstvo, ktoré možno objednať v jednej objednávke (tzv. MOQ), uvedené v Cenníku, a (ii) hodnota objednávky nesmie byť nižšia ako MOV a navyše (iii) musí ísť o množstvo tvoriace násobok plných multibalení alebo iných minimálnych jednotiek určených spoločnosťou 3M;
 - a) the type and quantity of Products or Services ordered, including the code of the Product or Service specified by 3M; however, (i) the quantity may not be less than the minimum quantity which can be ordered in one order, (so called MOQ) specified in the Price List, and (ii) the value of the order must not be lower than MOV and moreover (iii) it must be a quantity constituting a multiple of full multipacks or other minimum units specified by 3M;
 - b) čistú jednotkovú cenu určenú v súlade s Cenníkom;
 - b) the net unit price in accordance with the Price List;
 - c) dodacia lehota Výrobkov alebo Služieb, ktorá nesmie byť kratšia alebo dlhšia ako lehota uvedená spoločnosťou 3M. Ak spoločnosť 3M minimálnu dodaciu lehotu neurčí, za takúto lehotu sa považuje 30 dní od prijatia objednávky spoločnosťou 3M na splnenie. Ak spoločnosť 3M neuvádza maximálnu lehotu dodania, za takúto lehotu sa považuje 6 mesiacov od prijatia objednávky spoločnosťou 3M na splnenie;
 - c) Products or Services delivery time limit which may not be shorter or longer than the one indicated by 3M. Where such minimum delivery time limit is not indicated by 3M, such time limit shall be deemed to be 30 days from the acceptance of the order to be processed by 3M. When such maximum delivery time limit is not indicated by 3M, such time limit shall be deemed to be 6 months from the acceptance of the order to be processed by 3M;
 - d) písomné objednávky by mali obsahovať adresu a kontaktné údaje Kupujúceho (vrátane e-mailovej adresy Kupujúceho), pečiatku Kupujúceho a podpis osoby oprávnenej uskutočňovať objednávky. Platí domnienka, že osoba, ktorá používa pečiatku Kupujúceho alebo odosiela objednávku z e-mailovej adresy Kupujúceho, je oprávnená zadávať objednávky v mene Kupujúceho. Platí tiež, že v prípade objednávok zadávaných e-mailom sa za kontaktnú adresu Kupujúceho
 - d) orders placed in writing should contain the Buyer's address and contact details (including the Buyer's e-mail address), the Buyer's stamp and the signature of the person authorized to place orders. It shall be assumed that the person using the Buyer's stamp or sending an order from the Buyer's e-mail address is authorized to place orders on the Buyer's behalf. Furthermore, in the case of orders placed by e-mail the address from which the order is sent shall be deemed to be the Buyer's
 4. Every order to be effective must specify the following:

považuje adresa, z ktorej sa objednávka odosiela (pokiaľ Kupujúci neuviedol inú kontaktnú adresu).

contact address (unless the Buyer has specified any other contact address).

5. Kupujúci nesie plnú zodpovednosť za akékoľvek chyby v objednávke. Objednávka uskutočnená Kupujúcim, ako je uvedené v odseku 3 vyššie, nemôže byť odvolaná/zrušená a je pre Kupujúceho záväzná, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.
6. Objednávky, ktoré nespĺňajú vyššie uvedené požiadavky, môže spoločnosť 3M považovať za neuskutočnené a nemusí ich spracovávať spôsobom, ktorý je uvedený v odseku 7.
7. S výhradou ustanovení odseku 11 nižšie môže spoločnosť 3M podľa vlastného uváženia potvrdiť prijatie na splnenie alebo odmietnutie objednávky, ktorá sa má spracovať, písomne, e-mailom alebo iným spôsobom (napríklad aj zmenou stavu príslušnej objednávky na platforme bCom). Akékoľvek neprijatie objednávky do 2 pracovných dní (alebo do 3 pracovných dní v prípade objednávok doručených spoločnosti 3M po 14.00 hodine) znamená, že Vykonávacia zmluva nebola uzavretá a objednávka bola odmietnutá.
8. Prijatie akýchkoľvek objednávok zo strany Kupujúceho, či už potvrdením o prijatí objednávky alebo odoslaním Výrobkov alebo iným spôsobom, nepredstavuje prijatie akýchkoľvek podmienok takýchto objednávok zo strany spoločnosti 3M, s výnimkou určenia typu a množstva príslušných Výrobkov a dodacích lehôt (ak sú tieto lehoty dlhšie ako minimálne dodacie lehoty a kratšie ako maximálne lehoty uvedené v odseku 4 písm. c) vyššie).
9. Ak objednávku nie je možné splniť v lehote uvedenej Kupujúcim alebo špecifikovanej vo Vykonávacej zmluve, alebo uvedenej spoločnosťou 3M v okamihu uskutočnenia objednávky, spoločnosť 3M uvedie v prijatí objednávky najkratšiu možnú lehotu na spracovanie takejto objednávky. Takto uvedená lehota je pre strany záväzná, pokiaľ Kupujúci neoznámí svoje odstúpenie od takejto objednávky najneskôr do troch pracovných dní od takéhoto prijatia objednávky zo strany spoločnosti 3M.
10. Ak po uzavretí Vykonávacej zmluvy (vrátane prijatia objednávky, ktorá sa má spracovať) nie je možné Vykonávaciu zmluvu splniť v dohodnutej lehote z dôvodov, ktoré spoločnosť 3M nemôže ovplyvniť (vrátane dôvodov, ktoré možno pripísať subdodávateľom spoločnosti 3M), spoločnosť 3M o tom informuje Kupujúceho a určí najkratšiu možnú lehotu na splnenie takejto Vykonávacej zmluvy (alebo jej časti). Takto určená lehota je pre strany záväzná, pokiaľ ju Kupujúci neodmietne prijať do 3 pracovných dní; v prípade takéhoto odmietnutia sa Vykonávacia zmluva ukončí vo vzťahu k Výrobkom alebo Službám, ktorých sa odmietnutie prijať zmenenú lehotu
5. The Buyer shall bear full liability for any errors in the order. The order placed by the Buyer as specified in clause 3 above cannot be revoked and is binding for the Buyer unless otherwise agreed by the Parties.
6. Orders which do not meet the above requirements may be deemed by 3M not to have been placed and will not be processed by 3M as specified in clause 7.
7. Subject to the provisions of clause 11 below, the acceptance or refusal of an order to be processed may be confirmed by 3M at its discretion in writing, by e-mail or otherwise (including, for example, by changing status of the respective order at bCom platform). Any failure to accept the order to be processed within 2 business days (or within 3 business days in the case of orders received by 3M after 2 p.m.) shall mean that the Executive Agreement has not been concluded and the order was rejected.
8. Acceptance of any orders placed by the Buyer, either by acknowledgment of order acceptance for processing or by shipment of Products or otherwise does not constitute any acceptance by 3M of any terms and conditions of such orders, except for determining the type and quantity of Products involved and delivery time limits (if such time limits are longer than the minimum delivery time limits and shorter than maximum time limits indicated in clause 4 point c) above).
9. If an order cannot be processed within the time limit indicated by the Buyer or specified in the Executive Agreement or indicated by 3M at the moment of the order's placing, 3M shall indicate the shortest possible time limit for processing such order in its order acceptance. The time limit so indicated shall be binding on the parties unless the Buyer reports its resignation from such order at the latest within three business days from the receipt of such order acceptance from 3M.
10. If following the conclusion of an Executive Agreement (including the acceptance of an order to be processed) the Executive Agreement cannot be performed within the agreed time limit for reasons beyond the control of 3M (including reasons attributable to 3M's subcontractors), 3M shall notify the Buyer thereof and specify the shortest possible time limit for the performance of such Executive Agreement (or any part thereof). The time limit so specified shall be binding on the parties unless the Buyer refuses to accept it within 3 business days; in case of such refusal the Executive Agreement shall be terminated with respect to the Products or Services affected by

týka, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak. V takomto prípade nemajú zmluvné strany nárok na náhradu škody alebo iné nároky súvisiace s ukončením Vykonávacej zmluvy. Tieto ustanovenia sa primerane uplatňujú aj v prípade ďalších omeškaní vo vzťahu k lehote určenej spoločnosťou 3M v súlade s prvou vetou.

§3 Ceny

1. Výrobky sa predávajú a vlastníctvo Výrobkov sa prevádza na základe akejkoľvek inej zmluvy a Služby sa poskytujú za ceny uvedené v Cenníku platnom ku dňu uskutočnenia objednávky Kupujúcim. Ceny uvedené v Cenníku sú čisté ceny a zvyšujú sa o platnú daň z pridanej hodnoty (DPH) a ďalšie dane, ktoré ju môžu nahradiť alebo budú zavedené dodatočne. Kupujúci je povinný zaplatiť cenu v mene a vo výške určenej podľa § 7 odsek 1 a 2.
2. Výrobky budú dodané na území Slovenska na náklady spoločnosti 3M, ak boli spoločne splnené nasledujúce podmienky: (i) objednávka - pre každý Výrobok - sa musí týkať množstva, ktoré nie je menšie ako MOQ uvedené v Cenníku, a okrem toho (ii) musí ísť - pre každý Výrobok - o množstvo predstavujúce násobky plných multibalení alebo iných minimálnych jednotiek uvedených spoločnosťou 3M (a ak neboli uvedené, musí ísť o násobok MOQ), a (iii) celková cena splatná za Výrobky uvedená v objednávke (vrátane zliav) musí byť vyššia ako Minimálna hodnota objednávky. Objednávky, ktoré nespĺňajú vyššie uvedené požiadavky, spoločnosť 3M neprijme na spracovanie, a ak sa takáto objednávka z akéhokoľvek dôvodu spracuje, náklady na jej dodanie znáša Kupujúci. Okrem toho akékoľvek dodatočné náklady, ktoré spoločnosť 3M vzniknú v súvislosti s výberom iného dopravcu, druhu dopravy alebo dodacích podmienok (vrátane lehoty), než sú uvedené vo VOP, je Kupujúci povinný spoločnosti 3M v plnej výške uhradiť do 14 dní od doručenia príslušnej výzvy.
3. Ceny Výrobkov sú uvedené v Cenníku, ktorý môže spoločnosť 3M priebežne meniť a dopĺňať na základe písomného oznámenia Kupujúcemu najmenej 30 dní vopred (vrátane e-mailom). V prípade akýchkoľvek zmien v Cenníku môžu byť zmenené aj Osobitné ceny. Ak budú počas výpovednej lehoty uskutočnené objednávky, ktoré presahujú priemerný historický objem objednávok alebo s dodacou lehotou dlhšou ako sú štandardné dodacie lehoty spoločnosti 3M, na tieto objednávky sa uplatní oznámená nová cena alebo spoločnosť 3M môže obmedziť/znížiť objem objednávky alebo ju zrušiť.
4. V prípade zvýšenia ceny môže spoločnosť 3M zmeniť cenu potvrdených objednávok s

the refusal to accept the changed time limit unless agreed by the parties otherwise. In such event the parties shall not be entitled to any claim for damages or other claims related to the termination of the Executive Agreement. These provisions shall apply accordingly in the case of further delays with respect to the time limit specified by 3M in accordance with the first sentence.

§3 Prices

1. The Products shall be sold and the ownership of Products shall be transferred under any other agreement and the Services shall be rendered at prices specified in the Price List applicable as of the date of the order placement by the Buyer. The prices specified in the Price List are net prices and shall be increased by the due value added tax (VAT) and other taxes which may replace it or be introduced additionally. The Buyer is obliged to pay the price in the currency and in the amount determined in accordance with § 7 clause 1 and clause 2.
2. The Products shall be delivered within the territory of Slovakia at 3M's cost if the following conditions have been jointly met: (i) the order – for each Product – must be for a quantity not less than MOQ indicated in the Price List, and moreover (ii) it must be – for each Product – the quantity representing multiples of full multipacks or other minimum units indicated by 3M (and if they have not been indicated, it must be a multiple of MOQ), and (iii) the total price payable for the Products set out in the order (including discounts) must exceed the Minimum Order Value. Orders which fail to meet the above requirements shall not be accepted by 3M for processing, and if such order is processed for any reason, the costs of such delivery shall be borne by the Buyer. Furthermore, any additional costs incurred by 3M in connection with selecting any other carrier, type of transport or delivery terms and conditions (including the time limit) than those specified in the GTCS shall be fully reimbursed to 3M by the Buyer within 14 days from a relevant notice.
3. Prices for the Products are set out in Price List, which may be amended by 3M from time to time by giving Buyer 30 days' prior written (by such also email will be understood) notice. In case of any changes to the Price List, Special Prices may be amended. If during the notice period orders are placed that are exceeding the average historical order volume or with a delivery term extended beyond standard 3M lead times, the communicated new price will be applied to those orders or the order may be limited in volume or cancelled by 3M.
4. In case of a price increase, 3M may change the price of confirmed orders with a requested

požadovaným dátumom dodania, ktorý presahuje štandardné lehoty dodania spoločnosti 3M, a to aj v prípadoch nasledovných typov objednávok: „standing orders“ alebo „call-off orders“ a „blanket orders“, ak dátum dodania pripadá na dátum účinnosti zvýšenia ceny alebo na neskorší dátum. Spoločnosť 3M oznámi Kupujúcemu takúto zmenu 30 dní vopred písomne (za čo sa považuje aj e-mail alebo zákaznícky portál bCom) a opätovne potvrdí objednávku s upravenou cenou.

5. Spoločnosť 3M môže jednostranne zmeniť ceny podľa uzatvorených Kúpnych zmlúv v prípade akýchkoľvek zmien výmenných kurzov alebo výšky daní alebo ciel súvisiacich s Výrobkami alebo Službami, ktoré sú predmetom týchto zmlúv, ku ktorým dôjde po uzatvorení týchto zmlúv (alebo súvisiacich s výrobkami, ktoré sú súčasťou týchto Výrobkov alebo Služieb).
6. Jednotková cena Výrobkov zahŕňa náklady na jednorazové obaly.
7. Akákoľvek cena nižšia ako cena podľa Cenníka platného ku dňu uskutočnenia objednávky Kupujúcim, musí byť zmluvnými stranami dohodnutá písomne alebo elektronicky (vrátane e-mailu). Ak nedôjde k takejto dohode jedným z uvedených spôsobov, platia ceny uvedené v Cenníku ku dňu uskutočnenia objednávky Kupujúcim.

§4

Prenos nebezpečenstva škody

1. Akékoľvek nebezpečenstvo škody týkajúce sa Výrobkov a Služieb prechádza na Kupujúceho v súlade s doložkou DAP INCOTERMS 2020 alebo takou inou doložkou INCOTERMS 2020, na ktorej sa spoločnosť 3M a Kupujúci dohodnú. Výrobok alebo Služba, ktoré spĺňajú požiadavky Kúpnej zmluvy, sa považujú za prevzaté Kupujúcim po (i) ich skutočnom prevzatí Kupujúcim alebo (ii) po tom, ako ich 3M ponúkne na prevzatie, ale nedôjde k prevzatí z dôvodov, ktoré nie sú na strane 3M.
2. Spoločnosť 3M vynaloží úsilie, aby dodala Kupujúcemu objednané Výrobky včas, ale spoločnosť 3M nenesie zodpovednosť za žiadne omeškanie spôsobené okolnosťami, ktoré spoločnosť 3M nemôže ovplyvniť.
3. Kupujúci berie na vedomie, že spoločnosť 3M môže v rámci svojej bežnej obchodnej činnosti zmeniť svoje ponúkané Výrobky a spoločnosť 3M nebude povinná naďalej poskytovať všetky alebo niektoré Výrobky. Spoločnosť 3M sa však spravidla bude snažiť oznámiť Kupujúcemu 30 pracovných dní vopred svoj zámer prestať ponúkať určité Výrobky.

§5

Dodanie

delivery date beyond standard 3M lead times, such as standing orders, call-off orders and blanket orders, if the shipment date is on or after the effective date of the price increase. 3M will give Buyer 30 days' prior written (which also means email or bCom Customer Portal being sufficient) of such change and shall reacknowledge the order with the revised price.

5. 3M may unilaterally change the prices under Sale Agreements concluded in the event of any changes in exchange rates or the amount of taxes or duties related to Products or Services being the subject-matter of such agreements taking place after the execution of such agreements (or related to products incorporated in such Products or Services).
6. The unit price of Products shall include the costs of disposable packaging.
7. Any price being lower than the price resulting from the Price List applicable as of the date of the order placement by the Buyer shall be agreed by the parties in writing, or electronically (including by e-mail). If no arrangement is made as regards the above using one of the above methods, the prices specified in the Price List as of the date of the order placement by the Buyer shall apply.

§4

Risk transfer

1. Any risk involving Products and Services shall be transferred onto the Buyer in accordance with the DAP INCOTERMS 2020 rule, or any other INCOTERMS 2020 rule if so agreed between 3M and the Buyer. The Product or the Service which meet the requirements of the Sale Agreement shall be deemed accepted by the Buyer upon (i) their actual acceptance by the Buyer or (ii) 3M offering them for acceptance if they fail to be accepted for the reasons not attributable to 3M.
2. 3M shall use efforts to supply the Buyer with the Products ordered timely but 3M will not be liable for any delays due to circumstances beyond the control of 3M.
3. The Buyer understands that in its ordinary course of business 3M may change its Products offered and 3M will not be obligated to continue to make all or any Products available. However, 3M will normally try to give Buyer a 30 business days' prior notice about its intention to discontinue offering certain Products.

§5

Delivery

1. S výhradou ustanovení § 3 odseku 2 vyššie sa dodávky na území Slovenskej republiky uskutočňujú cestnou dopravou prostredníctvom dopravcu vybraného spoločnosťou 3M a na náklady spoločnosti 3M na adresu uvedenú v Distribučnej zmluve, Rámcovej zmluve o dodávkach alebo inak dohodnutú medzi spoločnosťou 3M a Kupujúcim, podľa doložky DAP INCOTERMS 2020 alebo takej inej doložky INCOTERMS 2020, na ktorej sa spoločnosť 3M a Kupujúci dohodnú. Dodávky uskutočnené na žiadosť Kupujúceho na akúkoľvek inú adresu (vrátane dodávok do zahraničia) alebo akýmkoľvek iným spôsobom sa uskutočnia na náklady Kupujúceho. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností sa týmto potvrdzuje, že v prípade Výrobkov zakúpených Kupujúcim a dovezených na predaj Kupujúcemu náklady na colné konanie hradí spoločnosť 3M.
2. Dodávky Výrobkov alebo Služieb sa uskutočnia v lehote stanovenej vo Vykonávacej zmluve, ktorá nesmie byť kratšia ako 30 dní od prijatia objednávky na spracovanie spoločnosťou 3M alebo v inej lehote stanovenej v Cenníku. Akákoľvek kratšia dodacia lehota, ktorá má byť stanovená vo Vykonávacej zmluve, musí byť dohodnutá zmluvnými stranami písomne alebo e-mailom, inak je neplatná. Dodacia lehota je vyhradená a stanovená v prospech spoločnosti 3M; ak sa však spoločnosť 3M rozhodne dodať akékoľvek Výrobky alebo Služby pred uplynutím vyššie uvedenej lehoty, oznámi Kupujúcemu takúto zmenu dodacej lehoty s trojdňovým predstihom.
3. Vlastnícke právo k Výrobkom uvedeným na danej faktúre prechádza na Kupujúceho až po zaplatení celkovej fakturovanej ceny. Kupujúci je však oprávnený tieto Výrobky ďalej predávať v rámci svojej bežnej obchodnej činnosti. Kupujúci však nesmie na takéto Výrobky zriadiť žiadne právo tretej osoby ani ich použiť ako zábezpeku (vrátane zriadenia záložného práva alebo zabezpečovacieho prevodu vlastníckeho práva), ani s nimi inak nakladať (napríklad ich prenájmom, lízingom alebo poskytnutím na používanie). Kupujúci je tiež povinný bezodkladne informovať spoločnosť 3M o akomkoľvek porušení vlastníckych práv spoločnosti 3M treťou stranou.
1. Subject to the provisions of §3 clause 2 above, deliveries within the territory of Slovakia shall be made by road transport by a carrier selected by 3M and at the expense of 3M to the address specified in the Distribution Agreement, Framework Supply Agreement, or otherwise agreed between 3M and the Buyer, according to the DAP INCOTERMS 2020 rule, or any other INCOTERMS 2020 rule as may be agreed between 3M and the Buyer. Deliveries made upon the Buyer's request to any different address (including deliveries abroad) or in any other way shall be made at the Buyer's expense. For the avoidance of any doubts, it is hereby confirmed that for the Products purchased by the Buyer and imported to be sold to the Buyer, the costs of custom clearance shall be paid by 3M.
2. Deliveries of Products or Services shall be made within the time limit specified in the Executive Agreement, not to be shorter than 30 days from the acceptance of an order to be processed by 3M or within any other time limit specified in the Price List. Any shorter delivery time limit to be set out in an Executive Agreement must be agreed by the parties in writing, or by e-mail, otherwise being null and void. The delivery time limit shall be reserved for the benefit of 3M; however, if 3M decides to deliver any Products or Services prior to the lapse of the abovementioned time limit, it shall notify the Buyer about such amended delivery time limit upon a three days' notice.
3. The ownership title to the Products specified in a given invoice shall be transferred onto the Buyer upon the payment of the total invoice price. However, the Buyer shall be entitled to resell such Products in the ordinary course of its business activity. The Buyer, however, may not establish any encumbrances on such Products or use them as collaterals (including the establishment of any pledge or transfer of ownership as security for a debt) or dispose of such Products in any other way (for instance, by hiring, leasing or lending them for use). The Buyer shall also immediately notify 3M of any breaches of 3M's ownership rights by any third party.

§6
Mlčanlivosť

1. Zachovanie mlčanlivosti pri obchodných stratégiách a obchodných informáciách je pre spoločnosť 3M aj pre Kupujúceho mimoriadne dôležité. Kupujúci vynaloží maximálne úsilie na zachovanie mlčanlivosti ohľadom všetkých informácií týkajúcich sa každej Kúpnej zmluvy alebo podnikania spoločnosti 3M („Dôverné informácie“). Takéto Dôverné informácie zahŕňajú aj technické materiály, laboratórne výsledky a iné technické informácie, ktoré môžu byť Kupujúcemu poskytnuté písomne alebo inak a sú výslovne označené ako „Dôverné“ v čase

§6
Confidentiality

1. Keeping business strategies and commercial information confidential is of primary importance to both 3M and the Buyer. The Buyer will use its best efforts to maintain confidentiality of all the information relating to each Sale Agreement or 3M's business ("Confidential Information"). Such Confidential Information also includes technical materials, laboratory results and other technical information which may be disclosed to the Buyer in writing or otherwise and is expressly marked "confidential" at the time of disclosure or within seven days following such disclosure. Confidential

ich poskytnutia alebo do siedmich dní po ich poskytnutí. Dôverné informácie zahŕňajú okrem iného aj výsledky testov nových Výrobkov. Dôverné informácie zahŕňajú obchodné tajomstvo spoločnosti 3M v zmysle § 17 Obchodného zákonníka. Kupujúci nesmie poskytnúť akékoľvek Dôverné informácie žiadnej tretej strane. Kupujúci nesmie použiť žiadne Dôverné informácie na iný účel ako na plnenie danej Kúpnej zmluvy.

2. Spoločnosť 3M môže kedykoľvek zverejniť existenciu a podmienky Kúpnej zmluvy akejkoľvek tretej strane, ktorá podľa názoru spoločnosti 3M oprávnene potrebuje poznať takéto informácie.

§7 Faktúry a platby

1. Faktúry sa vystavujú v EUR, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú na inej mene na účely fakturácie.
2. Úhrady faktúr bude Kupujúci realizovať v mene faktúry.
3. Lehota splatnosti je 30 dní od dátumu vystavenia faktúry. Platby faktúr sa vykonávajú na bankový účet uvedený spoločnosťou 3M na faktúre alebo oznámený iným spôsobom. Takéto platby sa považujú za uskutočnené po ich pripísaní na bankový účet spoločnosti 3M.
4. Kupujúci vyhlasuje, že je platcom DPH.
5. Faktúry sa doručujú poštou na adresu Kupujúceho alebo na inú adresu určenú Kupujúcim alebo prostredníctvom systémov EDI alebo e-mailom na e-mailovú adresu Kupujúceho uvedenú v Kúpnej zmluve a neprikladajú sa k zásielke.
6. Akákoľvek reklamácia kvality alebo množstva alebo odmietnutie prijatia Výrobkov alebo Služieb nezavahuje Kupujúceho povinnosti zaplatiť ceny za Výrobky alebo Služby v dohodnutej lehote.
7. Na základe osobitne dohodnutých podmienok môže spoločnosť 3M poskytnúť Kupujúcemu úverový limit na úhradu dlžných súm za dané Výrobky alebo Služby. Ak sa zmluvné strany nedohodnú inak, právo na úverový limit zaniká, keď sa Kupujúci dostane do omeškania s akoukoľvek splatnou platbou voči spoločnosti 3M.
8. V prípade akejkoľvek oneskorenej platby je spoločnosť 3M oprávnená účtovať úrok z omeškania v zmysle príslušných právnych predpisov.
9. Spoločnosť 3M je oprávnená pozastaviť realizáciu dodávok Výrobkov alebo poskytovanie Služieb uvedených vo Vykonávacej zmluve, ak sa Kupujúci omešká s akoukoľvek platbou

Information also includes, i.a. test results of new Products. Confidential Information includes 3M business secrets in the meaning of § 17 of the Commercial Code. Buyer will not disclose any Confidential Information to any third party. The Buyer will not use any Confidential Information for any other purpose than to perform a given Sale Agreement.

2. 3M may disclose the Sale Agreement's existence and terms at any time to any third party which in 3M's opinion has a legitimate need to know such information.

§7 Invoices and Payments

1. The invoices shall be issued in EUR, unless the parties agree other currency for invoicing purposes.
2. Invoice payments shall be made by the Buyer in the invoice currency.
3. The payment time limit shall be 30 days from the invoice issue date. Invoice payments shall be made to the bank account specified by 3M on the invoice or communicated otherwise. Such payments shall be deemed made upon 3M's bank account being credited.
4. The Buyer represents that it is a VAT payer.
5. Invoices shall be delivered by mail at the Buyer's address, or any other address specified by the Buyer or through EDI systems or by e-mail to the Buyer's e-mail address indicated in the Sale Agreement and shall not be attached to shipment.
6. Any complaint about the quality or quantity or refusal to accept Products or Services shall not release the Buyer of its obligation to pay the prices for the Products or Services within the agreed time limit.
7. On the terms and conditions agreed upon separately 3M may grant the Buyer a credit limit for the payment of amounts due for given Products or Services. Unless agreed otherwise by the parties, the right to the trade credit shall expire once the Buyer is late with any payment due to 3M.
8. In the event of any late payment 3M shall be entitled to charge late payment interest for the delay as defined by respective legal regulations.
9. 3M shall be entitled to suspend the execution of Products deliveries or provision of Services stipulated in the Executive Agreement if the Buyer is late with any payment due to 3M,

splatnou spoločnosti 3M, najmä ak sa Kupujúci omešká s úhradou akýchkoľvek súm splatných na základe skôr vystavených faktúr.

10. V prípade omeškania Kupujúceho s akýmkoľvek plnením povinnosti voči spoločnosti 3M podľa Vykonávacej zmluvy je spoločnosť 3M oprávnená od takejto Vykonávacej zmluvy odstúpiť bez toho, aby bola povinná stanoviť dodatočnú lehotu na splnenie povinnosti. Okrem toho je spoločnosť 3M v prípade takéhoto omeškania oprávnená odstúpiť aj od všetkých ostatných Vykonávacích zmlúv, ktoré ešte neboli splnené, a to do 90 dní odo dňa vzniku omeškania Kupujúceho.
11. Bez ohľadu na výhrady Kupujúceho je spoločnosť 3M oprávnená použiť prijaté platby na úhradu tých pohľadávok, ktoré sú v poradí skôr splatné.
12. Kupujúci nesmie započítať žiadne svoje pohľadávky voči spoločnosti 3M proti pohľadávkam spoločnosti 3M voči Kupujúcemu podľa Kúpnej zmluvy.

§8

Informácie o Výrobkoch a Službách

1. Kupujúci je povinný nezávisle posúdiť vhodnosť Výrobkov a Služieb na zamýšľaný účel.
2. Spoločnosť 3M nenesie zodpovednosť za akékoľvek použitie Výrobkov v rozpore s údajmi spoločnosti 3M alebo za akúkoľvek chybnú alebo nevhodnú interpretáciu informácií a technických údajov uvedených v katalógoch, brožúrach alebo iných tlačovinách alebo informácií a technických údajov poskytnutých Kupujúcemu iným spôsobom.

§9

Kontroly, sťažnosti

1. Kupujúci je povinný potvrdiť prevzatie Výrobkov alebo Služieb a dôkladne skontrolovať ich stav bezodkladne po ich prevzatí.
2. Ak sú Výrobky odoslané na miesto dodania spoločnosťou 3M prostredníctvom dopravcu, Kupujúci je povinný takúto zásielku bezodkladne skontrolovať. Ak Kupujúci zistí, že počas takejto prepravy došlo k zníženiu množstva alebo poškodeniu Výrobkov, prijme všetky potrebné opatrenia na určenie zodpovednosti dopravcu (vrátane zápisu o poškodení takýchto Výrobkov do prepravného listu) a bezodkladne o tom informuje spoločnosť 3M.
3. V prípade reklamácie akejkoľvek vady je Kupujúci povinný zabezpečiť reklamované Výrobky alebo Služby tak, aby zostali k dispozícii spoločnosti 3M po dobu 7 dní od uplatnenia reklamácie, aby reklamáciu mohol potvrdiť zástupca spoločnosti 3M.

including in particular if the Buyer is late with payment of any amounts payable under previously issued invoices.

10. In the event of the Buyer's delay in any performance due to 3M under the Executive Agreement, 3M shall be entitled to withdraw from such Executive Agreement without being obliged to set any additional time limit for the performance of the obligation. Furthermore, in the event of such a delay 3M shall also be entitled to withdraw from any other Executive Agreements which have not been performed yet within 90 days from the date on which the Buyer is late.
11. Regardless of any Buyer's reservations, 3M shall be entitled to apply payments received towards receivables which are due and payable earlier.
12. The Buyer may not set off any of its debt claims towards 3M against 3M's debt claims towards the Buyer under the Sale Agreement.

§8

Information on Products and Services

1. The Buyer shall independently assess the fitness of Products and Services for their intended purpose.
2. 3M shall not be liable for any use of Products contrary to 3M's indications or for any erroneous or inappropriate interpretation of information and technical data included in catalogues, brochures or other printed matter, or information and technical data submitted to the Buyer otherwise.

§9

Inspections, Complaints

1. The Buyer shall confirm its acceptance of Products or Services and shall carefully check the condition of Products or Services immediately following receipt thereof.
2. If the Products are sent to their destination by 3M through a carrier, the Buyer shall immediately check such shipment. If the Buyer identifies that any shortage of or damage to the Products occurred during such transport, it shall take all necessary measures to determine the carrier's liability (including making a note on any damage to such Products on a waybill) and shall immediately notify 3M thereof.
3. In the event of a complaint about any defect the Buyer shall secure the Products or Services complained about, so that they remain at the disposal of 3M for the period of 7 days from the complaint being made in order for the complaint to be confirmed by a 3M representative.

4. V prípade akýchkoľvek väd alebo vadného plnenia zo strany spoločnosti 3M sa uplatňujú tieto pravidlá:
- a) reklamácie týkajúce sa kvality alebo množstva predkladá Kupujúci spoločnosti 3M elektronickou formou na adresu: 3mclaim.sk@mmm.com bezodkladne, najneskôr však (i) do 7 (siedmich) pracovných dní odo dňa, keď sa prejaví akákoľvek vada kvality Výrobkov, a (ii) do 3 (troch) pracovných dní odo dňa, keď sa prejaví akákoľvek vada množstva. Spoločnosť 3M má 30 (tridsať) pracovných dní od prijatia reklamácie Kupujúceho na to, aby na doručení reklamáciu odpovedala. Reklamácia by mala vždy obsahovať najmä: a) číslo prepravnej špecifikácie 3M, b) názov alebo katalógové číslo príslušného Výrobku, c) sériové číslo (LOT) príslušného Výrobku (ak je uvedené na Výrobku alebo jeho obale). Ak sa vada kvality prejavila pri prevzatí Výrobkov, Kupujúci ku každej reklamácií týkajúcej sa tejto vady priloží kópiu zápisu o škode spísaného za prítomnosti dopravcu, ktorý Výrobok dodal. Ak sa reklamácia týka množstevnej vady, ktorá sa prejavila pri prevzatí Výrobku, Kupujúci ku každej reklamácií priloží kópiu nákladného listu s poznámkou o množstevnej vade spísanou v prítomnosti dopravcu. Ak je potrebné dodatočne posúdenie kvality Výrobkov (vykonanie skúšky, testovania atď.) alebo v prípade, že Kupujúci neposkytol všetky vyššie uvedené informácie alebo dokumenty, lehota na posúdenie reklamácie sa predlžuje o dobu takéhoto posúdenia alebo poskytnutia všetkých požadovaných informácií a/alebo dokumentov;
- b) ak spoločnosť 3M reklamáciu uzná:
- (i) v prípade množstevných väd, keď je množstvo dodaných Výrobkov menšie ako požadované množstvo - podľa vlastného uváženia spoločnosti 3M táto: (i) dodá chýbajúce množstvo Výrobkov do 30 (tridsiatich) pracovných dní od uznania reklamácie alebo (ii) vystaví Kupujúcemu opravnú faktúru na hodnotu Výrobkov zníženú o cenu nedodaných Výrobkov;
- (ii) v prípade množstevných väd, keď je množstvo dodaných Výrobkov vyššie ako požadované množstvo - spoločnosť 3M si od Kupujúceho vyzdvihne nadbytočné množstvo Výrobkov do 14 (štrnástich) pracovných dní od uznania reklamácie;
- (iii) v prípade väd kvality (vrátane typových väd) - podľa vlastného uváženia spoločnosti 3M táto môže: (i) vymeniť
4. In case of any defects or defective performance by 3M the following rules shall apply:
- a) complaints about the quality or quantity shall be made to 3M by the Buyer in an electronic way to the address: 3mclaim.sk@mmm.com immediately, not later than (i) within 7 (seven) business days from the date any quality defects in Products become apparent, and (ii) within 3 (three) business days from the date any quantity defects become apparent. 3M shall have 30 (thirty) business days from the receipt of the Buyer's complaint to respond to the complaint made. Each time a complaint should contain in particular: a) 3M shipping specification number, b) name or catalogue number of the Product concerned, c) serial number (LOT) of the Product concerned (if provided on the Product or its packaging). If the quality defect was revealed upon receipt of the Products, the Buyer shall attach to each complaint regarding that defect a copy of the damage report written in the presence of the carrier who delivered the Product. If the complaint relates to a quantity defect, which was revealed upon receipt of the Product, the Buyer shall attach to each complaint a copy of the waybill with a note about the quantity defect made in the presence of the carrier. If there is a need for additional assessment of the quality of Products (conducting of examination, testing etc.) or in case where the Buyer failed to provide all the above information or documents, the period of consideration of complaint shall be extended by the period of such assessment or providing all the required information and/or documents;
- b) if a complaint is accepted by 3M:
- (i) in the case of quantity defects where the quantity of Products delivered is smaller than the quantity required – at 3M's own discretion, 3M shall: (i) deliver the missing quantity of Products within 30 (thirty) business days from the complaint being accepted, or (ii) provide to the Buyer a corrected invoice for the value of the Products reduced by the price of the Products that have not been delivered;
- (ii) in the case of quantity defects where the quantity of Products delivered is higher than the quantity required – 3M shall collect the excess quantity of Products from the Buyer within 14 (fourteen) business days from the complaint being accepted;
- (iii) in the case of quality defects (including type-related defects) – at 3M's own discretion, 3M may (i) replace the

vadné Výrobky za Výrobky bez väd, alebo (ii) opraviť vady do 14 (štrnástich) pracovných dní od prijatia reklamácie, alebo (iii) prijať vrátenie vadných Výrobkov od Kupujúceho s ponukou možnosti zakúpiť si rovnaké Výrobky bez väd, alebo (iv) znížiť cenu vadných Výrobkov o sumu zľavy uvedenú spoločnosťou 3M;

§10
Zodpovednosť

1. Spoločnosť 3M nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek nepriame alebo následné škody alebo ušlý zisk, ak takéto škody vzniknú Kupujúcemu v súvislosti s neplnením (porušením) Kúpnej zmluvy zo strany spoločnosti 3M alebo v dôsledku tohto neplnenia (porušenia). Spoločnosť 3M nezodpovedá za správne posúdenie (vrátane, ale nie výlučne, vhodnosti na daný účel a vhodnosti použitia), výber a používanie Výrobkov.
2. Zmluvná zodpovednosť spoločnosti 3M za škodu ako dôsledok neplnenia alebo porušenia konkrétnej Kúpnej zmluvy alebo zodpovednosť spoločnosti 3M za kvalitu plnenia podľa danej Kúpnej zmluvy je obmedzená takto:
 - a) v prípade iných Kúpnych zmlúv ako sú Distribučné zmluvy alebo Rámcové zmluvy o dodávkach – do výšky ceny splatnej podľa danej Kúpnej zmluvy;
 - b) v prípade Distribučných zmlúv alebo Rámcových zmlúv o dodávkach:
 - i. ak zodpovednosť vyplýva z objednávky prijatej spoločnosťou 3M na spracovanie podľa danej Distribučnej zmluvy alebo Rámcovej zmluvy o dodávkach alebo s ňou súvisí - do výšky ceny, ktorú Kupujúci zaplatil alebo mal zaplatiť spoločnosti 3M na základe takejto objednávky;
 - ii. ak zodpovednosť nevyplýva z objednávky prijatej spoločnosťou 3M na spracovanie podľa danej Distribučnej zmluvy alebo Rámcovej zmluvy o dodávkach ani s ňou nesúvisí - do výšky 10 000 EUR.
3. Žiadna zo zmluvných strán neporuší Kúpnu zmluvu a/alebo tieto VOP ani nenesie inú zodpovednosť za omeškané plnenie alebo neplnenie akýchkoľvek svojich povinností podľa Kúpnej zmluvy a/alebo Vykonávacej zmluvy a/alebo týchto VOP, ktoré je spôsobené vyššou mocou alebo inou udalosťou, ktorú zmluvná strana nemôže primerane ovplyvniť. Akákoľvek lehota na plnenie záväzkov sa predĺži až do odstránenia príčiny takéhoto omeškania. Toto ustanovenie sa nevzťahuje na platby, ktoré Kupujúci dlhuje spoločnosti 3M. Aby sa predišlo

defective Products with Products free from defects, or (ii) repair the defects within 14 (fourteen) business days from the complaint being accepted, or (iii) accept the return of defective Products from the Buyer by offering the opportunity to purchase the same Products free of defects or (iv) reduce the price of defective Products by the amount indicated by 3M;

§10
Liability

1. 3M shall bear no liability for any indirect or consequential damages or lost profits if such damage is incurred by the Buyer in connection with or as a result of non-performance (improper performance) of the Sale Agreement by 3M. 3M shall not be responsible for proper evaluation (including, but not limited to, fitness for purpose and suitability of application), selection, and use of the Products.
2. 3M's contractual liability for the non-performance or improper performance of a given Sale Agreement or 3M's liability for the quality of performance under a given Sale Agreement shall be limited as follows:
 - a) in case of Sale Agreements other than the Distribution Agreements or Framework Supply Agreements – to the price payable under such Sale Agreement;
 - b) in case of Distribution Agreements or Framework Supply Agreements:
 - i. where the liability results from or is linked with the order accepted by 3M for processing under a given Distribution Agreement or a Framework Supply Agreement – to the amount of the price paid or to be paid to 3M by Buyer under such an order;
 - ii. where the liability does not result from or is not linked with the order accepted by 3M for processing under a given Distribution Agreement or a Framework Supply Agreement – to the amount of EUR 10,000.
3. Neither of the parties will be in breach of the Sale Agreement and/or these GTCS or otherwise liable for any delay in the performance or non-performance of any of its obligations under the Sale Agreement and/or Executive Agreement and/or these GTCS which is caused by an event of force majeure or any other event beyond reasonable control of the party. Any deadline for performing the obligations will be extended until the cause of such delay has ceased. This provision does not apply to payments the Buyer owes to 3M. In order to avoid any doubts the force

akýmkoľvek pochybnostiam, udalosťou vyššej moci v zmysle týchto VOP sa rozumie mimoriadna, vonkajšia udalosť, ktorú nie je možné predvídať alebo jej zabrániť, najmä zásah vyššej moci, epidémia, pandémia, vojny, štrajky, nepokoje, akty verejnej moci - vydané na celom území a/alebo na časti územia Slovenska, ako aj v krajinách mimo Slovenska, ktoré znemožňujú alebo podstatne sťažujú plnenie jednotlivých kúpno-predajných zmlúv. Okrem toho sa za vyššiu moc považuje aj pandémia spôsobená Covid-19, aj keď bola zmluvným stranám známa pri uzatváraní Kúpnej zmluvy a/alebo Vykonávacej zmluvy, avšak za predpokladu, že táto pandemická situácia aj v skutočnosti zabránila, resp. spôsobila odklad/omeškanie plnenia zmluvných povinností dotknutej zmluvnej strany.

§11 Rôzne ustanovenia

1. Spoločnosť 3M vystupuje ako prevádzkovateľ pri spracovaní osobných údajov v zmysle článku 4 ods. 7 všeobecného nariadenia EÚ o ochrane údajov ("GDPR") a bude spracúvať nasledujúce osobné údaje osôb zastupujúcich Kupujúceho, ako aj osobné údaje Kupujúceho (ak je fyzickou osobou): údaje poskytnuté na účely uzatvorenia Kúpnej zmluvy vrátane mena a priezviska a ďalšie údaje poskytnuté v rámci spolupráce a obchodných vzťahov v súlade s globálnymi zásadami ochrany osobných údajov spoločnosti 3M, ktoré sú k dispozícii na webovej stránke https://www.3mslovensko.sk/3M/sk_SK/company-ctl/privacy-policy/, najmä pre nasledovné účely:
 - a) uzavretie, plnenie a vysporiadanie Kúpnej zmluvy (právny základ: článok 6 ods. 1 písm. b) GDPR);
 - b) vymáhanie prípadných pohľadávok (právny základ: článok 6 ods. 1 písm. b) GDPR);
 - c) rozvíjanie a riadenie obchodných vzťahov s Kupujúcim, čo predstavuje plnenie oprávneného záujmu spoločnosti 3M (právny základ: článok 6 ods. 1 písm. f) GDPR);
 - d) priebežná komunikácia s Kupujúcim, ktorá predstavuje plnenie oprávneného záujmu spoločnosti 3M (právny základ: článok 6 ods. 1 písm. f) GDPR);

Spoločnosť 3M môže zdieľať osobné údaje so subjektmi skupiny 3M, ako aj s tretími stranami, ktoré využíva na poskytovanie služieb, vrátane subjektov so sídlom v Spojených štátoch amerických alebo iných krajinách mimo Európskej únie.

Zástupcovia Kupujúceho a Kupujúci (v prípade, že je fyzickou osobou) majú právo:

- a) na prístup k svojim údajom a požiadať o ich opravu,

majeure event in the meaning of these GTCS shall be an extraordinary, external event, impossible to foresee or prevent, in particular the acts of God, epidemic, pandemic, wars, strikes, riots, acts of public authority - issued both in the entire territory and/or in part of the territory of Slovakia, as well as in countries outside Slovakia, which prevent or significantly impede the execution of the individual sale and purchase contract. Moreover, the pandemic caused by Covid-19, even though known to the parties at the conclusion of the Sale Agreement and/or Executive Agreement, shall be considered a force majeure event, provided however that the aforementioned pandemic situation in reality has prevented, or delayed the contractual obligations of the party.

§11 Miscellaneous

1. 3M acts as data controller within the meaning of Article 4(7) of the EU General Data Protection Regulation ("GDPR") and will process the following personal data of persons representing the Buyer, as well as personal data of Buyer (if he/she is a natural person): data provided for the purpose of concluding the Sale Agreement including name and surname and others as provided within the course of co-operation and business relationships in accordance with the 3M Privacy Policy which can be found at https://www.3mslovensko.sk/3M/sk_SK/company-ctl/privacy-policy/, in particular for:
 - a) conclusion, performance and settlement of the Sale Agreement (legal basis: Article 6 item 1 letter b) of the GDPR);
 - b) recovery of potential debts (legal basis: Article 6 item 1 letter b) of the GDPR);
 - c) developing and managing business relationships with the Buyer which amounts to the performance of the legitimate interest of 3M (legal basis: Article 6 item 1 letter f) of the GDPR);
 - d) communicating with the Buyer on an on-going basis which amounts to the performance of the legitimate interest of 3M (legal basis: Article 6 item 1 letter f) of the GDPR);

3M may share personal data with entities of the 3M Group, as well as with the third parties which it engages to provide services, including the entities with their registered seat in the United States of America or other countries located outside the European Union.

Buyer's representatives and the Buyer (in case he/she is a natural person) have the right to:

- a) access and ask for correction of his/her data,

- | | |
|---|--|
| <p>b) podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu v prípade, že sa domnieva, že spracúvanie osobných údajov osoby, ktorá podáva sťažnosť, porušuje GDPR;</p> <p>c) kedykoľvek vzniesť námietku proti spracúvaniu osobných údajov dotknutej osoby, ktorá takúto námietku vznesla, a požiadať o obmedzenie spracúvania osobných údajov dotknutej osoby, ktorá takéto obmedzenie požaduje, alebo o vymazanie jej údajov.</p> | <p>b) lodge a complaint with the applicable supervisory authority in case he/she considers that the processing of the personal data of the person making a complaint violates the GDPR;</p> <p>c) object to the processing of personal data of the data subject making such an objection at any time, and request to restrict the processing of personal data of data subject requesting such restriction or to delete his/her data.</p> |
|---|--|

Ďalšie informácie o tom, ako spoločnosť 3M spracúva osobné údaje a uplatňuje práva dotknutej osoby, sú uvedené v Zásadách ochrany osobných údajov spoločnosti 3M, ktoré nájdete na adrese: https://www.3mslovensko.sk/3M/sk_SK/company-ctl/privacy-policy/.

Further information on how 3M processes personal data and exercises data subject's rights is provided in the 3M Privacy Policy which can be found at: https://www.3mslovensko.sk/3M/sk_SK/company-ctl/privacy-policy/.

Otázky týkajúce sa spôsobu, akým spoločnosť 3M spracúva osobné údaje, by ste mali adresovať na túto e-mailovú adresu: DPO_EU@mmm.com.

Questions regarding the way 3M processes personal data should be addressed to the following e-mail address: DPO_EU@mmm.com.

2. Kupujúci sa zaväzuje poskytnúť v mene spoločnosti 3M všetkým svojim zamestnancom a zamestnancom subdodávateľov, ktorých bude využívať pri plnení akejkoľvek Kúpnej zmluvy a ktorých údaje budú sprístupnené spoločnosti 3M, najneskôr do 30 dní odo dňa poskytnutia údajov spoločnosti 3M (a v prípade zmeny danej osoby najneskôr do 30 dní odo dňa zmeny) informácie na základe nasledujúceho vzoru:

2. The Buyer undertakes to provide on behalf of 3M to all of its employees and subcontractors' employees whom it shall use in the performance of any Sale Agreement and whose data shall be made available to 3M, within 30 days from the day the data has been provided to 3M at the latest (and in the event of a change of a given person - within 30 days from the date of the change at the latest) information based on the following template:

„3M Slovensko s. r. o., sídlo: Vajnorská 100/B, 831 04 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 46 775 854, zápis v obchodnom registri: Okresný súd Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 83375/B, DIČ: 2023580108, IČ DPH: SK 2023580108 (ďalej len „3M“) oznamuje, že od _____ [tu sa uvedie názov Kupujúceho] so sídlom _____, (ďalej len „Kupujúci“) získala Vaše nasledovné osobné údaje: meno, priezvisko, funkcia, názov zamestnávateľa, služobný e-mail, služobný telefón a ďalšie kontaktné údaje. Spoločnosť 3M vystupuje ako prevádzkovateľ údajov v zmysle článku 4 ods. 7 všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len "GDPR") a spracúva vaše osobné údaje v súlade s globálnymi zásadami ochrany osobných údajov spoločnosti 3M: https://www.3mslovensko.sk/3M/sk_SK/company-ctl/privacy-policy/ najmä na účely plnenia a vysporiadania Zmluvy uzatvorenej medzi spoločnosťou 3M a Kupujúcim a na umožnenie priebežného kontaktu v rámci plnenia tejto Zmluvy (právny základ: článok 6 bod 1 písm. b) v spojení s písmenom f) GDPR). Spoločnosť 3M môže zdieľať osobné údaje so subjektmi zo skupiny 3M, ako aj s tretími stranami, ktoré využíva na poskytovanie služieb, vrátane subjektov so sídlom v USA a v iných krajinách nachádzajúcich sa mimo Európskej únie.

“3M Slovensko s. r. o., Registered seat: Vajnorská 100/B, 831 04 Bratislava, Slovak Republic, Id. No.: 46 775 854, Registration in Commercial Register: District Court Bratislava I, Section Sro, File No. 83375/B, Tax No: 2023580108, VAT No: SK 2023580108 ("3M") advises that it has obtained your following personal data: name, surname, position, employer's name, business e-mail address, business phone number and other contact details from _____ [the name of the Buyer shall be provided here] with its registered office in _____, ("Buyer"). 3M acts as data controller within the meaning of Article 4 (7) of the General Data Protection Regulation ("GDPR") and shall process your personal data in accordance with the 3M Privacy Policy: https://www.3mslovensko.sk/3M/sk_SK/company-ctl/privacy-policy/ in particular to implement and settle the Agreement made by and between 3M and the Buyer and to enable on-going contact as part of the performance of this Agreement (legal basis: Article 6 item 1 letter b) in conjunction with letter f) of GDPR). 3M may share data with entities from the 3M Group as well as third parties which it engages to provide services, including entities based in the USA and in other countries located outside the European Union.

Máte:

- a. právo na prístup k vašim údajom a požiadať o ich zmenu;
- b. právo podať sťažnosť dozornému orgánu, ak sa domnieva, že spracúvanie vašich osobných údajov je v rozpore s ustanoveniami GDPR;
- c. právo kedykoľvek namietat' proti spracúvaniu svojich osobných údajov a požadovať obmedzenie spracúvania svojich osobných údajov alebo vymazanie svojich osobných údajov.

Podrobné informácie o spracúvaní osobných údajov spoločnosťou 3M a o uplatňovaní práv osôb dotknutých spracúvaním osobných údajov nájdete v Globálnych zásadách ochrany osobných údajov spoločnosti

3M:

https://www.3mslovensko.sk/3M/sk_SK/company-ctl/privacy-policy/. Európsku zodpovednú osobu pre ochranu údajov spoločnosti 3M môžete kontaktovať zaslaním e-mailu na adresu:

3M Belgicko, Hermeslaan 7,
B-1831 Diegem, Belgicko
Do rúk: EU Data Protection Officer

príslušným listom s poznámkou "DPO" alebo v elektronickej forme zaslaním e-mailu na adresu: DPO_EU@mmm.com."

3. V prípade, že medzi spoločnosťou 3M a Kupujúcim vznikne akýkoľvek spor, bude riešený v rámci právomoci príslušných slovenských súdov.
4. Spory vyplývajúce z Kúpnej zmluvy, ako aj akékoľvek iné spory medzi spoločnosťou 3M a Kupujúcim sa riadia právnym poriadkom Slovenskej republiky, s vylúčením uplatnenia Dohovoru OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru uzavretého vo Viedni 11. apríla 1980.
5. Spoločnosť 3M môže postúpiť svoje práva a previesť svoje povinnosti vyplývajúce z každej z Kúpnych zmlúv na akýkoľvek subjekt skupiny 3M, pričom na základe týchto VOP sa takýmto subjektom rozumie priama alebo nepriama sesterská (spriaznená/prepojená) spoločnosť, dcérska spoločnosť alebo materská spoločnosť spoločnosti 3M. Spoločnosť 3M je oprávnená plniť všetky povinnosti a vykonávať všetky svoje práva podľa každej z Kúpnych zmlúv prostredníctvom svojej materskej spoločnosti alebo sesterských (spriaznených/prepojených) spoločností. Kupujúci nesmie bez písomného súhlasu spoločnosti 3M postúpiť, previesť, delegovať alebo zadať tretím osobám žiadne práva, povinnosti alebo služby poskytované Kupujúcim podľa Kúpnej zmluvy.

You have:

- a. the right to access your data and ask of their amendment;
- b. the right to lodge a complaint with the supervisory authority if it is deemed that the processing of your personal data is in breach of the provisions of the GDPR;
- c. the right to object at any time to the processing of your personal data and to demand the restriction of the processing of your personal data or deletion of their personal data.

Detailed information on the processing of personal data by 3M and the exercise of the rights of persons affected by the processing of personal data can be found in the 3M Privacy Policy: https://www.3mslovensko.sk/3M/sk_SK/company-ctl/privacy-policy/. You can contact the 3M European Data Protection Officer by sending to:

3M Belgium, Hermeslaan 7,
B-1831 Diegem, Belgium
Attn: EU Data Protection Officer

an appropriate letter with an annotation "DPO" or in an electronic form by sending an e-mail to the address: DPO_EU@mmm.com."

3. Should any dispute arise between 3M and the Buyer, it will be settled under the jurisdiction of the competent Slovak courts.
4. Disputes arising under the Sale Agreement as well as any other disputes between 3M and the Buyer shall be subject to the laws of Slovak Republic, excluding the application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods made in Vienna on 11 April 1980.
5. 3M may assign its rights and transfer its obligations under each of the Sale Agreements onto any entity of the 3M group, provided that, based on these GTCS, such entity is understood to mean a 3M direct or indirect affiliate, subsidiary or parent company. 3M shall be entitled to perform any of the obligations and to exercise any of its rights under each of the Sale Agreements through its parent company or affiliates. The Buyer may not, without the written consent of 3M, assign, transfer, delegate or sub-contract to third parties any of Buyer's rights, obligations or services rendered by the Buyer under the Sale Agreement.

6. Uzatvorením Vykonávacej zmluvy (napríklad v súvislosti s prijatím objednávky) strácajú platnosť všetky ostatné dohody, či už ústne, písomné alebo iné, uzavreté medzi zmluvnými stranami v súvislosti s tým istým predmetom.
7. Ak sa niektoré ustanovenia Kúpnej zmluvy (vrátane týchto VOP) budú považovať za neplatné alebo neúčinné, takéto neplatné alebo neúčinné ustanovenia sa nahradia príslušnými ustanoveniami právnych predpisov. S výhradou kogentných ustanovení právnych predpisov nemá vyššie uvedená neplatnosť alebo neúčinnosť vplyv na platnosť alebo účinnosť ostatných ustanovení Kúpnej zmluvy.
8. Nadpisy v Kúpnej zmluve vrátane nadpisov jednotlivých odsekov týchto VOP sú uvedené len pre uľahčenie orientácie a pri výklade Kúpnej zmluvy sa na ne nebude prihliadať.
9. Ak Kupujúci dostane tieto VOP v slovenskom a anglickom jazyku, v prípade akéhokoľvek rozporu medzi týmito dvoma jazykovými verziami je rozhodujúca slovenská verzia.
10. Spoločnosť 3M je oprávnená jednostranne zmeniť a doplniť tieto VOP. Zmeny a doplnenia VOP spolu s dátumom nadobudnutia ich účinnosti oznámi spoločnosť 3M aktualizáciou nových VOP na tomto odkaze: https://www.3mslovensko.sk/3M/sk_SK/company-ctl/about-3m. V prípade, že dátum nadobudnutia účinnosti zmenených VOP nie je špecifikovaný vyššie uvedeným spôsobom, predpokladá sa, že zmenené VOP nadobudnú účinnosť 30 kalendárnych dní po sprístupnení nových VOP na vyššie uvedenom linku. Ak však Kupujúci odmietne prijať zmeny VOP, je oprávnený vypovedať Kúpnu zmluvu alebo akúkoľvek inú zmluvu, ktorej súčasťou VOP tvoria, a to so 14-dňovou výpovednou lehotou od doručenia spoločnosti 3M. V prípade, že Kupujúci nevypovie Kúpnu zmluvu alebo akúkoľvek inú zmluvu uvedenú vyššie, zmeny VOP nadobudnú účinnosť v termínoch stanovených v súlade s pravidlami uvedenými v predchádzajúcich vetách.
11. Do 30 dní odo dňa ukončenia Distribučnej zmluvy alebo Rámцovej zmluvy o dodávkach Distribútor na vlastné náklady vráti spoločnosti 3M alebo inak zlikviduje (podľa pokynov spoločnosti 3M) všetky vzorky Výrobkov a všetky reklamné, propagačné alebo predajné materiály týkajúce sa Výrobkov.
6. Upon the execution of an Executive Agreement (for instance in connection with the order acceptance) all other agreements, whether oral, written or otherwise concluded between the parties regarding the same subject-matter shall cease to be binding.
7. If any provisions of the Sale Agreement (including these GTCS) prove to be invalid or ineffective, such invalid or ineffective provisions shall be replaced by relevant provisions of the law. Subject to mandatory legal provisions, the abovementioned invalidity or ineffectiveness shall not affect the validity or effectiveness of the other provisions of the Sale Agreement.
8. The headings in the Sale Agreement, including the headings of the paragraphs of these GTCS, have been included for convenience only and should be disregarded in the interpretation of a Sale Agreement.
9. If the Buyer receives these GTCS in Slovak and English, then in the event of any discrepancy between the two language versions, the Slovak version shall prevail.
10. 3M shall be entitled to unilaterally amend these GTCS. The amendments of the GTCS together with the date of their entering into force will be communicated by 3M by updating the new GTCS at the following link: https://www.3mslovensko.sk/3M/sk_SK/company-ctl/about-3m. In case the date of coming into force of the amended GTCS is not indicated in the manner specified above, it is assumed that the amended GTCS shall enter into force 30 calendar days following uploading the new GTCS at the link mentioned above. However, if the Buyer refuses to accept the amendments to the GTCS, the Buyer is entitled to terminate the Sale Agreement or any other agreement to which GTCS were incorporated upon 14 days' notice delivered to 3M. In case where the Buyer fails to terminate a Sale Agreements or any other agreement mentioned above, the amendments of the GTCS shall enter into force on the dates specified in accordance with the rules indicated in the preceding sentences.
11. Within 30 days from the date of termination of Distribution Agreement or Frame Supply Agreement, the Distributor shall, at its own expense, return to 3M or otherwise dispose of (as instructed by 3M) all the samples of the Products, and any advertising, promotional or sales materials relating to the Products.

§12
Duševné vlastníctvo

1. Na základe Kúpnej zmluvy spoločnosť 3M neprevedie na Kupujúceho žiadne práva duševného vlastníctva (vrátane, ale bez obmedzenia, autorských práv a práv, ktoré spoločnosti 3M prislúchajú podľa právnych

§12
Intellectual Property

1. Under the Sale Agreement 3M shall not transfer onto the Buyer any intellectual property rights (including without limitation copyright and rights vested in 3M pursuant to the laws on industrial property right; this also includes without limitation

predpisov o priemyselnom vlastníctve; ktoré zahŕňajú najmä, ale nielen, aj práva na používanie loga 3M a iných ochranných známk patriacich subjektom skupiny 3M) a neposkytne žiadnu licenciu. Na Kupujúceho sa neprevádza žiadne vlastnícke ani iné právo k zariadeniam alebo nástrojom používaným na výrobu Výrobkov alebo poskytovanie Služieb.

2. Kupujúci nie je oprávnený kontrolovať žiadne priestory spoločnosti 3M alebo jej subdodávateľov ani nahliadať do ich dokumentácie.

§ 13 Oznámenia

1. Ak nie je v Kúpnej zmluve stanovené inak, všetky vyhlásenia alebo oznámenia (ďalej len „oznámenia“) podľa Kúpnej zmluvy alebo v súvislosti s ňou musia byť urobené písomne (vrátane elektronickej formy), avšak za predpokladu, že v prípade spoločnosti 3M musia byť oznámenia obsahujúce vyhlásenia o vypovedaní zmluvy alebo odstúpení od zmluvy o predaji urobené/adresované štatutárnemu orgánu spoločnosti 3M alebo prokuristovi.
2. Oznámenia doručené osobne sa považujú za doručené v deň osobného doručenia. Oznámenia zaslané elektronickými prostriedkami sa považujú za doručené nasledujúci pracovný deň po ich odoslaní.
3. Oznámenia doručované kuriérom alebo poštou sa považujú za doručené v čase ich skutočného doručenia, a ak takéto oznámenia nemožno doručiť z dôvodov na strane adresáta, považujú sa za doručené tretí (3.) pracovný deň nasledujúci po dni, keď sa uskutočnil pokus o doručenie.
4. Bez ohľadu na vyššie uvedené, objednávky môžu byť uskutočňované, prijímané, odmietané alebo upravované (v rozsahu povolenom v súlade s ustanoveniami § 2 týchto VOP) aj v elektronickej forme na e-mailovej adrese, telefónnych číslach a/alebo faxových číslach oznámených spoločnosťou 3M alebo prostredníctvom akejkoľvek inej platformy (napr. EDI alebo bCom), ak s tým spoločnosť 3M súhlasí.

the rights to use 3M logo and other trademarks belonging to the entities of the 3M Group) and shall not grant any license whatsoever. No ownership or other right to equipment or tools used to manufacture Products or render Services shall be transferred onto the Buyer.

2. The Buyer shall not be entitled to inspect any premises of 3M or its subcontractors or to review their documentation.

§ 13 Notices

1. Unless any of Sale Agreements provide otherwise, any and all declarations or notices (hereinafter referred to as “notices”) under or in connection with the Sale Agreement must be made in writing (including electronic form) provided however that in case of 3M notifications containing declarations on termination or withdrawal from the Sale Agreement must be made by / addressed to 3M’s Managing Director or its company clerk.
2. Notices delivered in person shall be deemed to have been received on the day of personal delivery. Notices sent via electronic means shall be deemed to have been received on the next business day after they were sent.
3. Notices delivered by courier or mail shall be deemed to have been served at the time of their actual delivery, and if such notices cannot be delivered due to the reasons attributable to the addressee, they shall be deemed to have been served on the third (3rd) business day following the day on which an attempt to make the delivery was made.
4. However, orders may be placed, accepted, refused or modified (to the extent permitted in accordance with the provisions of § 2 of these GTCS), also in electronic form at the e-mail address, phone numbers, and/or fax numbers communicated by 3M or via any other platform (e.g. EDI or bCom), if agreed with 3M.